

# DECYZJE

## DECYZJA RADY (WPZiB) 2015/1835

z dnia 12 października 2015 r.

określająca statut, siedzibę i zasady funkcjonowania Europejskiej Agencji Obrony

(wersja przekształcona)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 42 i 45,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Europejska Agencja Obrony (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona wspólnym działaniem Rady 2004/551/WPZiB <sup>(1)</sup>, aby wspomagać wysiłki Rady i państw członkowskich zmierzające do poprawy zdolności obronnych Unii w zakresie zarządzania kryzysowego oraz utrzymania europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony.
- (2) Europejska strategia bezpieczeństwa, zatwierdzona przez Radę Europejską dnia 12 grudnia 2003 r., uznaje ustanowienie agencji obrony za istotny element w rozwoju bardziej elastycznych i wydajnych europejskich zasobów wojskowych.
- (3) W sprawozdaniu na temat wdrażania europejskiej strategii bezpieczeństwa z dnia 11 grudnia 2008 r. uznano wiodącą rolę Agencji w procesie rozwoju kluczowych zdolności obronnych na potrzeby wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony (WPBiO).
- (4) Art. 45 Traktatu o Unii Europejskiej (TUE) przewiduje przyjęcie przez Radę decyzji określającej statut, siedzibę i zasady funkcjonowania Agencji, która to decyzja powinna uwzględniać poziom faktycznego uczestnictwa państw członkowskich w działaniach Agencji.
- (5) Agencja powinna przyczyniać się do realizacji wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa (WPZiB), w szczególności WPBiO.
- (6) Struktura Agencji powinna zapewnić jej możliwość spełnienia wymogów operacyjnych Unii i jej państw członkowskich w ramach WPBiO oraz współpracy z państwami trzecimi, organizacjami i podmiotami, jeżeli współpraca ta jest konieczna do realizacji zadań Agencji.
- (7) Agencja powinna rozwinąć bliskie stosunki robocze w ramach istniejących ustaleń, ugrupowań i organizacji, takich jak ustanowione na mocy porozumienia ramowego w sprawie listu intencyjnego, jak również Organizacja do Spraw Współpracy w Zakresie Uzbrojenia (OCCAR) i Europejska Agencja Kosmiczna (ESA).
- (8) Do celów wypełnienia swojej misji, Agencja powinna mieć możliwość współpracy i dokonywania stosownych ustaleń z instytucjami, organami i jednostkami organizacyjnymi Unii.
- (9) Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (WP), zgodnie z art. 18 ust. 2 TUE, powinien pełnić przewodnią rolę w strukturze Agencji i stanowić zasadnicze ogniwo współpracy Agencji i Rady.
- (10) Rada, w ramach sprawowanego nadzoru politycznego oraz kształtowania polityk, powinna wydawać Agencji wytyczne lub wskazówki.

<sup>(1)</sup> Wspólne działanie Rady 2004/551/WPZiB z dnia 12 lipca 2004 r. w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Obrony (Dz.U. L 245 z 17.7.2004, s. 17).

- (11) Ustalenia administracyjne dokonane pomiędzy Agencją a państwami trzecimi, organizacjami i podmiotami powinny, ze względu na ich charakter, być zatwierdzone przez Radę stanowiącą jednomyślnie.
- (12) Przyjmując wytyczne, wskazówki i decyzje związane z pracami Agencji, Rada powinna zbierać się na szczelbu ministrów obrony. Wszelkie wytyczne, wskazówki lub decyzje przyjęte przez Radę w związku z pracami Agencji powinny być przygotowywane zgodnie z art. 240 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE).
- (13) Kompetencje organów przygotowawczych i doradczych Rady, w szczególności kompetencje Komitetu Stałych Przedstawicieli na podstawie art. 240 TFUE, Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa (KPiB) na podstawie art. 38 TUE oraz Komitetu Wojskowego UE, powinny pozostać niezmienione.
- (14) Krajowi dyrektorzy ds. uzbrojenia, dyrektorzy ds. zdolności, dyrektorzy ds. badań i technologii oraz dyrektorzy ds. polityki obronnej powinni otrzymywać sprawozdania oraz wносить wkład w leżące w ich kompetencjach kwestie w ramach przygotowywania decyzji Rady odnoszących się do Agencji.
- (15) Agencja powinna posiadać osobowość prawną konieczną do wykonywania jej funkcji i osiągnięcia jej celów, pozostając przy tym w ścisłym związku z Radą i przestrzegając w pełni obowiązków Unii i jej instytucji.
- (16) Należy zapewnić, by budżety zarządzane przez Agencję mogły, indywidualnie dla każdego przypadku, otrzymywać wkłady z budżetu ogólnego Unii, z pełnym poszanowaniem zasad, procedur oraz procesów decyzyjnych mających zastosowanie, w tym art. 41 ust. 2 TUE.
- (17) Agencja, pozostając otwarta na udział wszystkich państw członkowskich, powinna również zapewnić konkretnym grupom państw członkowskich możliwość tworzenia projektów lub programów *ad hoc*.
- (18) Faktowi, że te projekty i programy *ad hoc* są objęte funkcjami i zadaniami powierzonymi Agencji, towarzyszą wysiłki na rzecz doprecyzowania statusu tych działań jako integralnych elementów budżetu Agencji. Powinno to zapewniać, by jedynie działania, w których rola Agencji w zarządzaniu projektami lub programami wspomagającymi państwa członkowskie przynosi wartość dodaną, mogły korzystać ze zwolnienia przewidzianego w art. 3 Protokołu nr 7 w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej (zwanego dalej „Protokołem nr 7”) załączonego do TUE i TFUE oraz w art. 151 ust. 1 lit. aa) dyrektywy Rady 2006/112/WE<sup>(1)</sup>. Aby takie zwolnienie mogło mieć zastosowanie, rola Agencji musi przynosić wartość dodaną. Zwolnienie nie obejmowałoby zatem przypadków, w których rola ta ogranicza się jedynie do zamawiania towarów lub usług dla państw członkowskich.
- (19) Z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie ustanowienia stałej współpracy strukturalnej, zgodnie z art. 42 ust. 6 i art. 46 TUE oraz z Protokołem nr 10 w sprawie stałej współpracy strukturalnej ustanowionej na mocy art. 42 TUE (zwanym dalej „Protokołem nr 10”), załączonym do TUE i do TFUE, Agencja powinna wspierać realizację stałej współpracy strukturalnej.
- (20) Agencja powinna posiadać procedury decyzyjne pozwalające jej skutecznie wykonywać swoje zadania, z poszanowaniem krajowych polityk bezpieczeństwa i obrony uczestniczących państw członkowskich.
- (21) Agencja powinna wypełniać swoją misję z pełnym poszanowaniem art. 40 TUE.
- (22) Agencja powinna działać w pełnej zgodności z normami i przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. Agencja powinna stosować odnośne przepisy Unii dotyczące publicznego dostępu do dokumentów zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(2)</sup> oraz dotyczące ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dyrektywa Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej (Dz.U. L 347 z 11.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1).

- (23) Zgodnie z art. 5 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do TUE i do TFUE, Dania nie uczestniczy w opracowywaniu i wprowadzaniu w życie decyzji i działań Unii, które mają wpływ na kwestie polityczno-obronne. Dania nie będzie zatem związana niniejszą decyzją.
- (24) Do decyzji Rady 2011/411/WPZiB<sup>(1)</sup> należy wprowadzić szereg zmian. Z uwagi na wymogi jasności i przejrzystości konieczne jest sporządzenie wersji przekształconej tej decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## ROZDZIAŁ I

### USTANOWIENIE, MISJA I ZADANIA AGENCJI

#### Artykuł 1

#### Ustanowienie

1. Agencja w dziedzinie rozwoju zdolności obronnych, badań, zaopatrzenia i zbrojeń (zwana dalej „Europejską Agencją Obrony” lub „Agencją”), pierwotnie ustanowiona wspólnym działaniem 2004/551/WPZiB, nadal działa zgodnie z następującymi przepisami.
2. Agencja podlega zwierzchnictwu Rady, wspierając WPZiB oraz WPBiO, w ramach jednolitych ram instytucjonalnych Unii, nie naruszając obowiązków instytucji Unii oraz organów Rady. Misja Agencji nie narusza innych kompetencji Unii, w pełnym poszanowaniu art. 40 TUE.
3. Agencja jest otwarta na udział wszystkich państw członkowskich pragnących uczestniczyć w jej pracach. Państwa członkowskie już uczestniczące w pracach Agencji w momencie przyjęcia niniejszej decyzji nadal uznawane są za uczestniczące państwa członkowskie.
4. Każde państwo członkowskie, które wyrazi chęć udziału w pracach Agencji po wejściu w życie niniejszej decyzji lub chęć wycofania się z prac Agencji, powiadamia o swoim zamiarze Radę oraz informuje o tym WP. Wszelkich niezbędnych ustaleń technicznych i finansowych dla takiego udziału lub wycofania się dokonuje Rada Sterująca, o której mowa w art. 8.
5. Agencja ma swoją siedzibę w Brukseli.

#### Artykuł 2

#### Misja

1. Misją Agencji jest wspomaganie Rady i państw członkowskich w ich wysiłkach zmierzających do poprawy zdolności obronnych Unii w zakresie zarządzania kryzysowego oraz utrzymania WPBiO w jej obecnym i określonym w przyszłości kształcie.
2. Agencja określa wymogi operacyjne, wspiera środki ich realizacji, przyczynia się do określania i, w stosownych przypadkach, wprowadzania w życie wszelkich środków służących wzmocnieniu bazy przemysłowej i technologicznej sektora obrony, bierze udział w określaniu europejskiej polityki w zakresie zdolności i uzbrojenia oraz wspomaga Radę w ocenie poprawy zdolności wojskowych.
3. Misja Agencji pozostaje nie narusza kompetencji państw członkowskich w kwestiach obronnych.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2011/411/WPZiB z dnia 12 lipca 2011 r. określająca statut, siedzibę i zasady operacyjne Europejskiej Agencji Obrony oraz uchylająca wspólne działanie 2004/551/WPZiB (Dz.U. L 183 z 13.7.2011, s. 16).

### Artykuł 3

#### Definicje

Do celów niniejszej decyzji stosuje się następujące definicje:

- a) „uczestniczące państwo członkowskie” oznacza państwo członkowskie, które uczestniczy w pracach Agencji;
- b) „wnoszące wkład państwa członkowskie” oznaczają uczestniczące państwa członkowskie, które wnoszą wkład w określony projekt lub program Agencji.

### Artykuł 4

#### Nadzór polityczny Rady i składanie sprawozdań Radzie

1. Agencja działa pod zwierzchnictwem i nadzorem politycznym Rady, której przedstawia sprawozdania i od której otrzymuje wytyczne lub wskazówki w związku z pracami Agencji, zwłaszcza dotyczące jej trzyletnich ram planowania.
2. Agencja regularnie składa sprawozdania Radzie ze swojej działalności, w szczególności:
  - a) przekazuje Radzie w listopadzie każdego roku sprawozdanie z działalności Agencji za dany rok;
  - b) z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie ustanowienia stałej współpracy strukturalnej, dostarcza Radzie co najmniej raz do roku informacje dotyczące wkładu Agencji w działania oceniające w kontekście stałej współpracy strukturalnej, o których mowa w art. 5 ust. 3 lit. f) ppkt (ii).

Agencja z odpowiednim wyprzedzeniem informuje Radę o istotnych kwestiach, które mają zostać przedłożone Radzie Sterującej w celu podjęcia przez nią decyzji.

3. Rada, stanowiąc jednomyślnie oraz po zasięgnięciu opinii KPiB lub odpowiednio innego właściwego organu Rady, wydaje corocznie wytyczne lub wskazówki odnoszące się do działań Agencji, zwłaszcza dotyczące jej trzyletnich ram planowania.
4. Agencja może przedstawiać Radzie i Komisji, w miarę potrzeb, zalecenia służące realizacji swojej misji.

### Artykuł 5

#### Funkcje i zadania

1. Wypełniając swoje funkcje i zadania, Agencja postępuje z poszanowaniem innych kompetencji Unii i kompetencji instytucji Unii.
2. Agencja wypełnia swoje funkcje i zadania, nie naruszając kompetencji państw członkowskich w kwestiach obronnych.
3. Agencja, podlegając Radzie:
  - a) przyczynia się do określania celów w zakresie zdolności wojskowych państw członkowskich i do oceny wykonania zobowiązań dotyczących zdolności podjętych przez państwa członkowskie, w szczególności przez:
    - (i) określanie, w porozumieniu z właściwymi organami Rady, w tym z Komitetem Wojskowym UE, oraz przy wykorzystaniu m.in. mechanizmu rozwoju zdolności (CDM) i wszelkich późniejszych mechanizmów, przyszłych wymogów Unii w zakresie zdolności obronnych;
    - (ii) koordynowanie realizacji planu rozwoju zdolności (CDP) i wszelkich późniejszych planów;

- (iii) ocenianie, na podstawie kryteriów, które zostaną uzgodnione przez państwa członkowskie, zobowiązań państw członkowskich dotyczących zdolności, m.in. przy pomocy procesu CDP i CDM oraz wszelkich późniejszych procesów;
- b) wspiera harmonizację wymagań operacyjnych oraz ustanowienie skutecznych i spójnych metod dokonywania zamówień, w szczególności przez:
- (i) promowanie i koordynowanie harmonizacji wymogów wojskowych;
  - (ii) promowanie opłacalnego i sprawnego dokonywania zamówień przez określanie i upowszechnianie najlepszych praktyk;
  - (iii) dostarczanie ocen priorytetów finansowych dotyczących rozwoju zdolności i zaopatrzenia;
- c) zgłasza wielostronne projekty dla osiągnięcia celów zdolności wojskowych oraz zapewnia koordynację programów realizowanych przez państwa członkowskie i zarządzanie konkretnymi programami współpracy, w szczególności przez:
- (i) propagowanie i proponowanie nowych wielostronnych wspólnych projektów;
  - (ii) określanie i proponowanie wspólnych działań w sferze operacyjnej;
  - (iii) prace na rzecz koordynacji istniejących programów realizowanych przez państwa członkowskie;
  - (iv) przejmowanie, na wniosek państw członkowskich, odpowiedzialności za zarządzanie określonymi programami;
  - (v) przygotowywanie, na wniosek państw członkowskich, programów, które mogą być – w zależności od sytuacji – zarządzane przez OCCAR lub w inny sposób;
- d) wspiera badania nad technologiami obronnymi oraz koordynuje i planuje wspólne działania badawcze i studia nad rozwiązaniami technicznymi odpowiadającymi przyszłym wymaganiom operacyjnym, w szczególności przez:
- (i) promowanie, w powiązaniu odpowiednio z działaniami badawczymi Unii, badań nakierowanych na spełnianie przyszłych wymogów dotyczących zdolności w zakresie bezpieczeństwa i obrony, a tym samym wzmocnienie przemysłowego i technologicznego potencjału Europy w tej dziedzinie;
  - (ii) propagowanie skutecznie ukierunkowanych wspólnych badań i technologii obronnych;
  - (iii) przyspieszanie rozwoju badań i technologii obronnych poprzez studia i projekty;
  - (iv) zarządzanie umowami w zakresie badań i technologii obronnych;
  - (v) prace w porozumieniu z Komisją w celu zmaksymalizowania komplementarności i synergii pomiędzy programami badawczymi związanymi z obronnością i obroną cywilną lub bezpieczeństwem;
- e) przyczynia się do określania wszelkich użytecznych środków wzmocniających bazę przemysłową i technologiczną sektora obrony oraz zwiększających efektywność wydatków wojskowych i, w stosownych przypadkach, wprowadza w życie te środki, w szczególności przez:
- (i) przyczynianie się do stworzenia konkurencyjnego w skali międzynarodowej europejskiego rynku wyposażenia obronnego, nie naruszając zasad rynku wewnętrznego i kompetencji Komisji w tej dziedzinie;
  - (ii) rozwijanie odpowiednich polityk i strategii, w konsultacji z Komisją i, w stosownych przypadkach, z przemysłem;
  - (iii) dążenie, w konsultacji z Komisją, do rozwoju i harmonizacji w skali całej UE odpowiednich procedur w ramach zadań Agencji;
- f) z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie ustanowienia stałej współpracy strukturalnej, wspiera tę współpracę, w szczególności przez:
- (i) ułatwienia na rzecz głównych wspólnych lub europejskich inicjatyw rozwoju zdolności;

- (ii) przyczynianie się do regularnej oceny wkładów uczestniczących państw członkowskich w zakresie zdolności, w szczególności wkładów dokonywanych zgodnie z kryteriami, które mają być określone m.in. na podstawie art. 2 Protokołu nr 10, oraz składanie w tej sprawie sprawozdań co najmniej raz do roku;
- g) dąży do zapewnienia spójności z innymi politykami Unii, o ile mają one wpływ na kwestie związane ze zdolnościami obronnymi;
- h) rozwija pogłębioną współpracę w dziedzinie obronności pomiędzy uczestniczącymi państwami członkowskimi, zgodnie z ramami polityki w zakresie systematycznej i długoterminowej współpracy w dziedzinie obronności;
- i) udziela wsparcia operacjom w dziedzinie WPZiB przy uwzględnieniu procedur zarządzania kryzysowego UE.

## Artykuł 6

### Osobowość prawna

Agencja posiada osobowość prawną konieczną do wykonywania powierzonych jej funkcji i realizacji założonych celów. Państwa członkowskie zapewniają korzystanie przez Agencję z jak najszerszego zakresu zdolności prawnej przyznawanej osobom prawnym na mocy ich prawa. Agencja może, w szczególności, nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchomości oraz być stroną postępowań sądowych. Agencja posiada zdolność do zawierania umów z podmiotami i organizacjami prywatnymi oraz publicznymi.

## ROZDZIAŁ II

### ORGANY I PERSONEL AGENCJI

## Artykuł 7

### Szef Agencji

1. Szefem Agencji jest Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (WP).
2. Szef Agencji jest odpowiedzialny za ogólną organizację i funkcjonowanie Agencji oraz zapewnia, by podległy mu dyrektor naczelny realizował wytyczne i wskazówki wydawane przez Radę oraz wykonywał decyzje Rady Sterującej.
3. Szef Agencji przedstawia Radzie sprawozdania Agencji, o których mowa w art. 4 ust. 2.
4. Szef Agencji odpowiada za negocjację ustaleń administracyjnych z państwami trzecimi i innymi organizacjami, ugrupowaniami lub podmiotami zgodnie z wytycznymi wydawanymi przez Radę Sterującą. W ramach takich ustaleń, zatwierdzonych przez Radę Sterującą, szef Agencji odpowiada za nawiązanie z nimi odpowiednich stosunków roboczych.

## Artykuł 8

### Rada Sterująca

1. Rada Sterująca, składająca się z jednego przedstawiciela każdego z uczestniczących państw członkowskich, upoważnionego do zaciągania zobowiązań w imieniu swojego rządu, oraz z przedstawiciela Komisji, jest organem decyzyjnym Agencji. Rada Sterująca działa w ramach wytycznych i wskazówek wydawanych przez Radę.
2. Rada Sterująca zbiera się na szczeblu ministrów obrony uczestniczących państw członkowskich lub ich przedstawicieli. Rada Sterująca odbywa co do zasady przynajmniej dwa posiedzenia w roku na szczeblu ministrów obrony.
3. Szef Agencji zwołuje i przewodniczy posiedzeniu Rady Sterującej. Na żądanie uczestniczącego państwa członkowskiego szef Agencji zwołuje posiedzenie w terminie miesiąca.

4. Szef Agencji może delegować uprawnienie do przewodniczenia posiedzeniom Rady Sterującej na poziomie przedstawicieli ministrów obrony.
5. Rada Sterująca może odbywać posiedzenia w różnych składach (takich jak krajowi dyrektorzy ds. uzbrojenia, dyrektorzy ds. zdolności, dyrektorzy ds. badań i technologii oraz dyrektorzy ds. polityki obronnej).
6. W posiedzeniach Rady Sterującej uczestniczą:
  - a) dyrektor naczelny Agencji, o którym mowa w art. 10, lub jego przedstawiciel;
  - b) przewodniczący Komitetu Wojskowego UE lub jego przedstawiciel;
  - c) przedstawiciele Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (ESDZ).
7. Rada Sterująca może podjąć decyzję o zaproszeniu do udziału w posiedzeniach dotyczących kwestii będących przedmiotem wspólnego zainteresowania:
  - a) Sekretarza Generalnego NATO lub wyznaczonego przez niego przedstawiciela;
  - b) szefów/przewodniczących innych ustaleń, ugrupowań lub organizacji, których praca wiąże się z pracami Agencji (takich jak ustanowione na mocy porozumienia ramowego w sprawie listu intencyjnego, jak również OCCAR i ESA);
  - c) w odpowiednich przypadkach, przedstawicieli innych stron trzecich.

#### Artykuł 9

#### Zadania i uprawnienia Rady Sterującej

1. W ramach wytycznych i wskazówek wydawanych przez Radę, o których mowa w art. 4 ust. 1, Rada Sterująca:
  - a) zatwierdza sprawozdania, które mają zostać przedstawione Radzie;
  - b) do dnia 31 grudnia każdego roku jednomyślnie przyjmuje budżet ogólny Agencji;
  - c) zatwierdza trzyletnie ramy planowania Agencji, w których określa się priorytety Agencji w ramach budżetu ogólnego, mając na uwadze, że wartości finansowe przypisane do drugiego i trzeciego roku w ramach planowania służą jedynie do celów planowania i nie stanowią prawnie wiążących pułapów;
  - d) zatwierdza utworzenie w ramach Agencji projektów lub programów *ad hoc* zgodnie z art. 19;
  - e) powołuje dyrektora naczelnego i zastępcę;
  - f) podejmuje decyzje o możliwości powierzenia Agencji przez jedno lub więcej państw członkowskich zarządzania administracyjnego i finansowego niektórymi działaniami w ramach jej kompetencji zgodnie z art. 17;
  - g) zatwierdza wszelkie zalecenia skierowane do Rady lub Komisji;
  - h) przyjmuje regulamin wewnętrzny Rady Sterującej;
  - i) może zmieniać przepisy finansowe dotyczące wykonania budżetu ogólnego Agencji;
  - j) może zmieniać zasady i przepisy mające zastosowanie do pracowników zatrudnionych na czas określony, pracowników kontraktowych oraz oddelegowanych ekspertów krajowych;
  - k) określa ustalenia techniczne i finansowe dotyczące udziału lub wycofania się państw członkowskich, o czym mowa w art. 1 ust. 4;
  - l) przyjmuje wytyczne dotyczące negocjowania ustaleń administracyjnych przez szefa Agencji;
  - m) zatwierdza ustalenia *ad hoc*, o których mowa w art. 23 ust. 1;
  - n) zawiera ustalenia administracyjne między Agencją a stronami trzecimi, o których to ustaleniach mowa w art. 26 ust. 1;

- o) zatwierdza roczne sprawozdania finansowe i bilans;
- p) wyraża zgodę na decyzje dotyczące struktury organizacyjnej Agencji;
- q) zatwierdza umowy o gwarantowanym poziomie usług lub ustalenia robocze, o których mowa w art. 25, z wyjątkiem umów lub porozumień o charakterze administracyjnym;
- r) przyjmuje wszystkie inne odpowiednie decyzje dotyczące realizacji misji Agencji.

2. Rada Sterująca podejmuje decyzje większością kwalifikowaną, o ile w niniejszej decyzji nie przewidziano inaczej. Głosy uczestniczących państw członkowskich ważne są zgodnie z art. 16 ust. 4 i 5 TUE. Jedynie przedstawiciele uczestniczących państw członkowskich biorą udział w głosowaniu.

3. Głosowanie nie dochodzi do skutku, jeżeli przedstawiciel uczestniczącego państwa członkowskiego oświadcza Radzie Sterującej, że z ważnych względów polityki krajowej, które musi określić, zamierza się sprzeciwić przyjęciu decyzji podejmowanej większością kwalifikowaną. Przedstawiciel ten może przedłożyć tę kwestię Radzie za pośrednictwem szefa Agencji, mając na względzie wydanie odpowiednich wytycznych Radzie Sterującej. Również Rada Sterująca, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zdecydować o przedłożeniu tej kwestii Radzie, która podejmuje decyzję. Rada stanowi jednomyślnie.

4. Rada Sterująca, na wniosek dyrektora naczelnego lub uczestniczącego państwa członkowskiego, może zdecydować o utworzeniu:

- a) komitetów przygotowujących decyzje administracyjne i budżetowe Rady Sterującej, składających się z delegatów uczestniczących państw członkowskich i przedstawiciela Komisji;
- b) komitetów wyspecjalizowanych w określonych zagadnieniach wchodzących w zakres kompetencji Agencji. Komitety te składają się z delegatów uczestniczących państw członkowskich oraz, jeśli Rada Sterująca nie postanowi inaczej, przedstawiciela Komisji.

Decyzja o ustanowieniu takich komitetów określa ich mandat oraz okres, na jaki zostały powołane.

#### Artykuł 10

#### Dyrektor naczelny

1. Dyrektor naczelny i zastępca wybierani i powoływani są przez Radę Sterującą na podstawie zalecenia szefa Agencji na okres trzech lat. Rada Sterująca może przedłużyć ten okres o dwa lata. Dyrektor naczelny i zastępca działają pod zwierzchnictwem szefa Agencji oraz zgodnie z decyzjami Rady Sterującej.

2. Uczestniczące państwa członkowskie przedkładają kandydatury szefowi Agencji, który informuje o nich Radę Sterującą. Za organizację wstępnej selekcji odpowiedzialny jest szef Agencji.

Pod warunkiem zatwierdzenia przez Radę Sterującą, ustanawia się zespół doradczy w składzie, który zapewnia odpowiednią równowagę pomiędzy przedstawicielami ESDZ, Agencji i uczestniczących państw członkowskich.

Na podstawie wstępnej selekcji szef Agencji przedstawia Radzie Sterującej co najmniej dwie kandydatury, wskazując kandydaturę preferowaną.

3. Dyrektor naczelny, wspomagany przez zastępcę, podejmuje wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia efektywności i skuteczności prac Agencji. Dyrektor naczelny jest odpowiedzialny za nadzór i koordynację jednostek organizacyjnych, aby zapewnić ogólną spójność ich prac.

4. Dyrektor naczelny jest odpowiedzialny za:

- a) zapewnienie realizacji trzyletnich ram planowania Agencji;
- b) przygotowanie prac Rady Sterującej;



- c) przygotowanie projektu rocznego budżetu ogólnego przedkładanego Radzie Sterującej;
- d) przygotowanie trzyletnich ram planowania przedkładanych Radzie Sterującej;
- e) zapewnienie ścisłej współpracy z organami przygotowawczymi Rady, w szczególności z KPiB i Komitetem Wojskowym UE, oraz dostarczanie im informacji;
- f) przygotowanie sprawozdań, o których mowa w art. 4 ust. 2;
- g) przygotowanie zestawienia dochodów i wydatków oraz wykonywanie budżetu ogólnego Agencji, a także budżetów projektów lub programów *ad hoc* powierzonych Agencji;
- h) bieżące kierowanie Agencją;
- i) wszelkie kwestie dotyczące bezpieczeństwa;
- j) wszelkie sprawy personalne.

5. Na warunkach przewidzianych w budżecie ogólnym Agencji i z uwzględnieniem trzyletnich ram planowania, dyrektor naczelny jest uprawniony do zawierania umów i rekrutacji personelu. Dyrektor naczelny wykonuje takie samo uprawnienie w odniesieniu do pozostałych budżetów określonych w art. 12, w szczególności budżetów związanych z działaniami prowadzonymi w ramach rozdziału IV i wszelkich budżetów wynikających z dodatkowych dochodów, o których mowa w art. 15.

6. Dyrektor naczelny jest odpowiedzialny przed Radą Sterującą.

7. Dyrektor naczelny jest prawnym przedstawicielem Agencji.

#### Artykuł 11

#### Personel

1. Personel Agencji, włącznie z dyrektorem naczelnym, składa się z personelu zatrudnionego na czas określony i personelu kontraktowego rekrutowanego spośród kandydatów ze wszystkich uczestniczących państw członkowskich w oparciu o kryterium jak najszerzego zasięgu geograficznego oraz z instytucji Unii. Pracownicy Agencji są wybierani przez dyrektora naczelnego na podstawie odpowiednich kompetencji i wiedzy fachowej oraz z zastosowaniem uczciwych i przejrzystych procedur konkursowych. Dyrektor naczelny ogłasza z wyprzedzeniem szczegóły dotyczące wszystkich dostępnych stanowisk oraz kryteria stosowane w procesie selekcji. We wszystkich przypadkach rekrutacja jest ukierunkowana na zapewnienie Agencji personelu świadczącego pracę na najwyższym poziomie co do umiejętności i wydajności.

2. Szef Agencji, na wniosek dyrektora naczelnego i po konsultacji z Radą Sterującą, powołuje pracowników Agencji na poziomie wyższego szczebla kierowniczego i przedłuża umowy z nimi.

3. Personel Agencji składa się z:

- a) pracowników rekrutowanych bezpośrednio przez Agencję na mocy umów zawieranych na czas określony, wybranych spośród obywateli uczestniczących państw członkowskich. Rada, stanowiąc jednomyślnie, zatwierdziła regulamin mający zastosowanie do takich pracowników <sup>(1)</sup>. Rada Sterująca dokonuje przeglądu tego regulaminu i w razie potrzeby zmienia go, jeżeli jest do tego uprawniona na mocy tego regulaminu;
- b) ekspertów krajowych oddelegowanych przez uczestniczące państwa członkowskie do pracy na stanowiskach w ramach struktury organizacyjnej Agencji albo do realizacji określonych zadań i projektów. Rada, stanowiąc jednomyślnie, zatwierdziła regulamin mający zastosowanie do takich pracowników <sup>(2)</sup>. Rada Sterująca dokonuje przeglądu tego regulaminu i w razie potrzeby zmienia go, jeżeli jest do tego uprawniona na mocy tego regulaminu;
- c) urzędników Unii oddelegowanych do pracy w Agencji na czas określony lub do realizacji określonych zadań lub projektów w zależności od potrzeb.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2004/676/WE z dnia 24 września 2004 r. w sprawie regulaminu pracowniczego Europejskiej Agencji Obrony (Dz.U. L 310 z 7.10.2004, s. 9).

<sup>(2)</sup> Decyzja Rady 2004/677/WE z dnia 24 września 2004 r. dotycząca zasad mających zastosowanie do ekspertów krajowych i personelu wojskowego oddelegowanych do pracy w Europejskiej Agencji Obrony (Dz.U. L 310 z 7.10.2004, s. 64).

4. Agencja może również korzystać z pomocy:
  - a) personelu z państw trzecich, organizacji i podmiotów, który jest przez nie opłacany i z którymi Agencja zawarła ustalenia administracyjne zgodnie z art. 26 ust. 1, oddelegowanego lub wysłanego do Agencji – za zgodą Rady Sterującej – na warunkach określonych w tych ustaleniach administracyjnych;
  - b) personelu kontraktowego i oddelegowanych ekspertów w celu przyczynienia się do realizacji jednego lub większej liczby projektów lub programów *ad hoc* Agencji, o których mowa w rozdziale IV. W takich przypadkach budżety związane z danymi projektami lub programami *ad hoc* mogą obejmować podstawowe wynagrodzenia personelu kontraktowego oraz wypłacane oddelegowanym ekspertom dodatki i zwrot kosztów.
5. Członek personelu Agencji nie może pracować w niej dłużej niż 10 lat, uwzględniając wszystkie zajmowane przez niego stanowiska.
6. Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej jest właściwy do rozstrzygania wszelkich sporów między Agencją a osobą, do której zastosowanie ma regulamin mający zastosowanie do personelu Agencji.

### ROZDZIAŁ III

#### BUDŻET I ZASADY FINANSOWE

##### Artykuł 12

#### **Budżet Agencji**

Budżet Agencji obejmuje budżet ogólny, budżety związane z działaniami prowadzonymi w ramach rozdziału IV i wszelkie budżety wynikające z dodatkowych dochodów, o których mowa w art. 15.

Budżet Agencji ustanawia się w sposób zgodny z zasadami budżetowymi Unii Europejskiej <sup>(1)</sup>.

##### Artykuł 13

#### **Budżet ogólny**

1. Do dnia 31 marca każdego roku szef Agencji przedstawia Radzie Sterującej wstępny szacunkowy projekt budżetu ogólnego na następny rok.
2. Do dnia 30 czerwca każdego roku szef Agencji przedstawia Radzie Sterującej skorygowany wstępny szacunkowy projekt budżetu ogólnego na następny rok wraz z projektem trzyletnich ram planowania.
3. Do dnia 30 września każdego roku szef Agencji przedkłada Radzie Sterującej projekt budżetu ogólnego wraz z projektem trzyletnich ram planowania. Projekt zawiera:
  - a) środki uznane za konieczne:
    - (i) do pokrycia kosztów bieżących Agencji, kosztów zatrudnienia oraz kosztów posiedzeń;
    - (ii) do uzyskania doradztwa zewnętrznego, w szczególności analiz operacyjnych, niezbędnych do wywiązania się Agencji z jej zadań, oraz do pokrycia kosztów szczególnych działań podejmowanych we wspólnym interesie wszystkich uczestniczących państw członkowskich, jak przewidziano w art. 5;
  - b) prognozę dochodów niezbędnych do pokrycia wydatków.
4. Rada Sterująca dąży do zapewnienia, aby środki, o których mowa w ust. 2 lit. a) ppkt (ii), stanowiły znaczący udział całkowitej sumy środków, o których mowa w ust. 2. Środki te muszą odzwierciedlać rzeczywiste potrzeby oraz umożliwiać Agencji pełnienie roli operacyjnej.

<sup>(1)</sup> Zasady jedności, rzetelności budżetowej, jednoroczności, równowagi, jednostki rozliczeniowej, uniwersalności, specyfikacji, zasada należytego zarządzania finansami, o których mowa w art. 6 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1).

5. Do projektu budżetu ogólnego dołącza się szczegółowe uzasadnienie i plan zatrudnienia.
6. Rada Sterująca, stanowiąc jednomyślnie, może zdecydować, że z projektu budżetu ogólnego sfinansowany ponadto zostanie określony projekt lub program, jeśli leży to wyraźnie we wspólnym interesie wszystkich uczestniczących państw członkowskich.
7. Środki klasyfikowane są w tytułach i rozdziałach grupujących wydatki według typu lub celu, podzielonych w zależności od potrzeb na artykuły.
8. Każdy tytuł może zawierać rozdział zatytułowany „środki tymczasowe”. Takie środki są wprowadzane, jeżeli występuje niepewność, oparta na poważnych podstawach, co do kwoty niezbędnych środków lub zakresu realizacji wprowadzonych środków.
9. Dochody obejmują:
  - a) wkłady wpłacane przez uczestniczące państwa członkowskie w oparciu o kryterium dochodu narodowego brutto (DNB);
  - b) inne dochody.

Projekt budżetu ogólnego zawiera pozycje, w których można umieścić dochody przeznaczone na określony cel i, jeśli to możliwe, zawiera przewidzianą kwotę.

10. Rada Sterująca, stanowiąc jednomyślnie, przyjmuje projekt budżetu ogólnego do dnia 31 grudnia każdego roku. Podczas jego przyjmowania Radzie Sterującej przewodniczy szef Agencji lub wyznaczony przez niego przedstawiciel, lub poproszony przez niego o to członek Rady Sterującej. Dyrektor naczelny stwierdza przyjęcie budżetu i powiadamia o tym uczestniczące państwa członkowskie.

11. Jeżeli na początku roku budżetowego nie został przyjęty projekt budżetu ogólnego, każdego miesiąca może być wydatkowana kwota odpowiadająca nie więcej niż jednej dwunastej środków budżetowych na poprzedni rok budżetowy w przypadku każdego rozdziału lub innego działu budżetu. Takie ustalenie nie może jednak wywoływać skutku polegającego na pozostawieniu do dyspozycji Agencji środków przekraczających jedną dwunastą tych, o których mowa w projekcie budżetu ogólnego, który jest w trakcie przygotowania. Rada Sterująca, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek dyrektora naczelnego, może zatwierdzić wydatek wyższy niż jedna dwunasta, pod warunkiem że całkowite środki budżetowe na dany rok budżetowy nie przekraczają wysokości środków z poprzedniego roku budżetowego. Dyrektor naczelny może wezwać do wniesienia wkładów niezbędnych do pokrycia środków zatwierdzonych na mocy niniejszego przepisu, płatnych w terminie 30 dni od wysłania wezwania do wniesienia wkładów.

#### Artykuł 14

### **Budżet korygujący**

1. W przypadku zaistnienia nieuniknionych, wyjątkowych lub nieprzewidzianych okoliczności dyrektor naczelny może przedstawić Radzie Sterującej projekt budżetu korygującego.
2. Projekt budżetu korygującego jest sporządzany, przedstawiany i przyjmowany, a stosowne powiadomienie jest przekazywane, zgodnie z taką samą procedurą, jaka ma zastosowanie do budżetu ogólnego. Rada Sterująca stanowi z należytym uwzględnieniem pilnego charakteru sytuacji.

#### Artykuł 15

### **Dodatkowe dochody**

1. W ramach swojej misji zgodnie z art. 2 Agencja może otrzymywać dodatkowe dochody przeznaczone na określony cel:
  - a) z budżetu ogólnego Unii, indywidualnie dla każdego przypadku, z pełnym poszanowaniem zasad, procedur oraz procesów decyzyjnych mających do niego zastosowanie;
  - b) od państw członkowskich, państw trzecich i innych stron trzecich, o ile w ciągu miesiąca od otrzymania takich informacji od Agencji Rada Sterująca nie postanowi inaczej.

2. Dochody, o których mowa w ust. 1, mogą być użyte jedynie do tych celów, na które zostały przeznaczone.

#### Artykuł 16

### Wkłady i zwroty

1. Określenie wkładów w przypadkach, w których ma zastosowanie kryterium DNB:
  - a) W przypadkach, w których ma zastosowanie kryterium DNB, wysokość wkładów poszczególnych państw członkowskich, od których wymagany jest wkład, określa się według kryterium produktu krajowego brutto wskazanego w art. 41 ust. 2 TUE oraz zgodnie z decyzją Rady 2007/436/WE, Euratom <sup>(1)</sup> lub jakąkolwiek inną decyzją, która zastępowałaby ją.
  - b) Dane do obliczenia każdego wkładu podane są w kolumnie: „zasoby własne oparte na DNB” w tabeli zatytułowanej „Podsumowanie finansowania budżetu ogólnego według typu zasobów własnych i państwa członkowskiego” załączonej do najnowszego budżetu Unii. Wkład każdego państwa członkowskiego, od którego jest on wymagany, jest proporcjonalny do udziału DNB tego państwa członkowskiego w całkowitej sumie DNB państw członkowskich, od których należny jest wkład.
2. Harmonogram płatności wkładów:
  - a) Wkłady przeznaczone na finansowanie budżetu ogólnego Agencji wnoszone są przez uczestniczące państwa członkowskie w trzech równych ratach, do dnia 15 marca, 15 czerwca i 15 października danego roku budżetowego.
  - b) Po przyjęciu budżetu korygującego odpowiednie państwa członkowskie wnoszą niezbędne wkłady w terminie 60 dni od wysłania wezwania do wniesienia wkładów.
  - c) Każde państwo członkowskie ponosi koszty opłat bankowych związanych z płatnością swoich wkładów.
  - d) Jeżeli budżet roczny nie został zatwierdzony do dnia 30 listopada, na wniosek państwa członkowskiego Agencja może wydać indywidualne tymczasowe wezwanie do wniesienia wkładów przez to państwo członkowskie.

#### Artykuł 17

### Zarządzanie przez Agencję budżetami związanymi z działaniami *ad hoc*

1. Rada Sterująca, stanowiąc na wniosek dyrektora naczelnego lub państwa członkowskiego, może zdecydować o możliwości powierzenia Agencji przez państwa członkowskie zarządzania administracyjnego i finansowego niektórymi działaniami w ramach jej kompetencji zgodnie z art. 19 i 20.
2. Rada Sterująca, w kontekście projektów i programów *ad hoc* Agencji, może upoważnić Agencję, na warunkach określonych w ustaleniach dotyczących odnosnych działań, do zawierania umów i porozumień w sprawie udzielenia dotacji oraz do pobierania z wyprzedzeniem niezbędnych wkładów od tych państw członkowskich w celu wywiązania się z takich kontraktów i umów o udzielenie dotacji.

#### Artykuł 18

### Wykonanie budżetu

1. Przepisy finansowe mające zastosowanie do budżetu ogólnego Agencji zostały określone w decyzji Rady 2007/643/WPZiB <sup>(2)</sup>. Rada Sterująca, stanowiąc jednomyślnie, dokonuje przeglądu tych przepisów i zmienia je w razie potrzeby.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2007/436/WE, Euratom z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie systemu zasobów własnych Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 163 z 23.6.2007, s. 17).

<sup>(2)</sup> Decyzja Rady 2007/643/WPZiB z dnia 18 września 2007 r. w sprawie przepisów finansowych Europejskiej Agencji Obrony oraz przepisów dotyczących zamówień publicznych i przepisów dotyczących wkładów finansowych z budżetu operacyjnego Europejskiej Agencji Obrony (Dz.U. L 269 z 12.10.2007, s. 1).

2. Rada Sterująca, stanowiąc na wniosek dyrektora naczelnego, przyjmuje w razie potrzeby przepisy wykonawcze dotyczące wykonania i kontroli budżetu ogólnego, szczególnie jeśli chodzi o zamówienia publiczne, nie naruszając odnośnych zasad Unii. Rada Sterująca zapewnia w szczególności, by bezpieczeństwo dostaw oraz ochrona zarówno wymagań dotyczących tajemnic związanych z obronnością, jak i praw własności intelektualnej zostały w należyty sposób uwzględnione.
3. Kolegium audytorów kontroluje rachunki wszystkich dochodów i wydatków Agencji.

#### ROZDZIAŁ IV

### ZARZĄDZANIE PRZEZ AGENCJĘ PROJEKTAMI LUB PROGRAMAMI AD HOC ORAZ ZWIĄZANE Z NIMI BUDŻETY

#### Artykuł 19

#### **Projekty lub programy *ad hoc* i związane z nimi budżety *ad hoc* (kategoria A – *opt out*)**

1. Jedno lub kilka uczestniczących państw członkowskich lub dyrektor naczelny może przedłożyć Radzie Sterującej projekt lub program *ad hoc* – w ramach kompetencji Agencji – który zakłada ogólne uczestnictwo uczestniczącego państwa członkowskiego, wskazując również oczekiwaną wartość dodaną wnoszoną przez Agencję. Rada Sterująca jest informowana o budżecie *ad hoc*, jeśli taki istnieje, który ma być związany z zaproponowanym projektem lub programem, jak również o potencjalnych wkładach stron trzecich.
2. Wszystkie uczestniczące państwa członkowskie co do zasady wnoszą wkłady. Informują dyrektora naczelnego o swoich zamierzeniach w tym względzie.
3. Rada Sterująca zatwierdza utworzenie projektu lub programu *ad hoc*.
4. Rada Sterująca, na wniosek dyrektora naczelnego lub uczestniczącego państwa członkowskiego, może zadecydować o utworzeniu komitetu nadzorującego zarządzanie i realizację projektu lub programu *ad hoc*. Komitet składa się z delegatów z każdego wnoszącego wkład państwa członkowskiego oraz, jeżeli Unia wnosi wkład do projektu lub programu, z przedstawiciela Komisji. Decyzja Rady Sterującej określa mandat komitetu oraz okres, na jaki zostaje on powołany.
5. W przypadku projektu lub programu *ad hoc* wnoszące wkład państwa członkowskie zbierające się w ramach Rady Sterującej, zatwierdzają:
  - a) przepisy regulujące zarządzanie projektem lub programem;
  - b) w stosownych przypadkach budżet *ad hoc* związany z projektem lub programem, kluczowe zasady wnoszenia wkładów oraz niezbędne przepisy wykonawcze;
  - c) uczestnictwo stron trzecich w Komitecie, o którym mowa w ust. 4. Ich uczestnictwo nie narusza autonomii decyzyjnej Unii.
6. Jeżeli Unia wnosi wkład do projektu lub programu *ad hoc*, Komisja uczestniczy w podejmowaniu decyzji, o których mowa w ust. 5, z pełnym poszanowaniem procedur decyzyjnych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii.

#### Artykuł 20

#### **Projekty lub programy *ad hoc* i związane z nimi budżety *ad hoc* (kategoria B – *opt in*)**

1. Jedno lub kilka uczestniczących państw członkowskich może poinformować Radę Sterującą o zamiarze ustanowienia projektu lub programu *ad hoc* w ramach kompetencji Agencji, oraz w odpowiednim przypadku związanych z nimi budżetów *ad hoc*, wskazując również oczekiwaną wartość dodaną wnoszoną przez Agencję. Rada Sterująca informowana jest o budżecie *ad hoc*, jeśli taki istnieje, który ma być związany z zaproponowanym projektem lub programem, oraz o szczegółach, jeżeli to istotne, dotyczących zasobów ludzkich dla takiego projektu lub programu, jak również o potencjalnych wkładach stron trzecich.

2. By zmaksymalizować możliwości współpracy, wszystkie uczestniczące państwa członkowskie są informowane o projekcie lub programie *ad hoc*, w tym o zasadach ewentualnego rozszerzania uczestnictwa, w odpowiednim terminie, tak aby każde uczestniczące państwo członkowskie mogło wyrazić chęć przystąpienia. Ponadto inicjator (inicjatorzy) takich projektów lub programów dołożą wszelkich starań, aby członkostwo w nich było możliwie najszersze. Uczestnictwo ustanawiane będzie indywidualnie przez inicjatorów.
3. Projekt lub program *ad hoc* jest wówczas uznawany za projekt lub program Agencji, chyba że Rada Sterująca postanowi inaczej w terminie jednego miesiąca od otrzymania informacji, o których mowa w ust. 1.
4. Każde uczestniczące państwo członkowskie, które na późniejszym etapie wyrazi chęć uczestniczenia w projekcie lub programie *ad hoc*, powiadamia o swoich zamiarach wnoszące wkład państwa członkowskie. Wnoszące wkład państwa członkowskie, w terminie dwóch miesięcy od otrzymania takiego powiadomienia, podejmują między sobą decyzję w sprawie uczestnictwa zainteresowanego państwa członkowskiego, z należytym uwzględnieniem zasad określonych w momencie informowania uczestniczących państw członkowskich o tym projekcie lub programie.
5. Wnoszące wkład państwa członkowskie podejmują decyzje niezbędne do utworzenia i realizacji projektu lub programu *ad hoc* oraz, w odpowiednim przypadku, związanego z nimi budżetu. Jeżeli Unia wnosi wkład w taki projekt lub program, Komisja uczestniczy w podejmowaniu decyzji, o których mowa w niniejszym ustępie, z pełnym poszanowaniem procedur decyzyjnych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii. Wnoszące wkład państwa członkowskie stosownie do sytuacji stale informują Radę Sterującą o postępach w realizacji takiego projektu lub programu.

#### Artykuł 21

### **Zakres projektów i programów *ad hoc* Agencji i związanych z nimi budżetów *ad hoc***

1. W zakresie misji, funkcji i zadań Agencji, określonych odpowiednio w art. 2 i 5 oraz z zastrzeżeniem zatwierdzenia projektów i programów *ad hoc* zgodnie z art. 19 i 20, działalność Agencji może obejmować w szczególności:
  - a) zaopatrzenie w drodze zamówień publicznych, zgodnie z odpowiednimi przepisami Unii dotyczącymi udzielania zamówień publicznych;
  - b) dotacje przyznane zgodnie z przepisami i zasadami finansowymi, o których mowa w art. 18.
2. Budżety *ad hoc* związane z projektami i programami Agencji i zarządzane zgodnie z art. 17 w stosownych przypadkach zawierają środki przeznaczone na pokrycie:
  - a) kosztów związanych z zobowiązaniami prawnymi, o których mowa w ust. 1;
  - b) kosztów, o których mowa w art. 13 ust. 3 lit. a) ppkt (i), o ile koszty takie są bezpośrednio ponoszone w związku z zarządzaniem odnośnymi projektami i programami *ad hoc*.

#### Artykuł 22

### **Wkłady z budżetu ogólnego Unii do budżetów *ad hoc***

Do budżetów *ad hoc* utworzonych dla projektów lub programów *ad hoc*, o których mowa w art. 19 i 20, mogą być wnoszone wkłady z budżetu ogólnego Unii.

#### Artykuł 23

### **Udział stron trzecich**

1. Strony trzecie mogą wnieść wkład, jako wnoszący wkład członkowie, w określony projekt lub program *ad hoc* ustanowiony zgodnie z art. 19 lub 20, oraz do związanego z nim budżetu. Rada Sterująca, stanowiąc większością kwalifikowaną, zatwierdza, w zależności od potrzeb, ustalenia *ad hoc* między Agencją a stronami trzecimi dla każdego określonego projektu lub programu.

2. W odniesieniu do projektów lub programów *ad hoc* utworzonych na mocy art. 19 wnoszące wkład państwa członkowskie zbierające się w ramach Rady Sterującej zatwierdzają wszelkie niezbędne zasady ustalone z odpowiednimi stronami trzecimi odnoszące się do ich wkładów.

3. W odniesieniu do projektów lub programów *ad hoc* utworzonych na mocy art. 20 wnoszące wkład państwa członkowskie decydują o wszystkich niezbędnych ustaleniach z odpowiednimi stronami trzecimi odnoszącymi się do ich wkładów.

## ROZDZIAŁ V

### STOSUNKI Z INSTYTUCJAMI, ORGANAMI I JEDNOSTKAMI ORGANIZACYJNYMI UNII

#### Artykuł 24

##### Stosunki z Komisją

1. Komisja jest członkiem Rady Sterującej bez prawa głosu i w pełni uczestniczy w pracy Agencji w duchu współpracy i wzajemnych korzyści.

2. Agencja utrzymuje stosunki robocze z Komisją, w szczególności mając na uwadze wymianę wiedzy fachowej i doradztwo w tych obszarach, w których działania Unii mają wpływ na misję Agencji oraz w których działania Agencji mają związek z działaniami Unii.

3. Ustaleń niezbędnych do pokrycia wkładu, na indywidualnych zasadach, z budżetu ogólnego Unii na mocy art. 15 i 22 dokonują Agencja i Komisja za wzajemnym porozumieniem lub wnoszące wkład państwa członkowskie i Komisja za wzajemnym porozumieniem.

4. Komisja może uczestniczyć w projektach i programach Agencji. W takim przypadku Komisja uczestniczy w podejmowaniu decyzji, o których mowa w art. 23 ust. 2 i 3, z zastrzeżeniem suwerennej kompetencji państw członkowskich w odniesieniu do rozwijania zdolności w zakresie obrony.

#### Artykuł 25

##### Stosunki z instytucjami, organami i jednostkami organizacyjnymi Unii

1. W zakresie, w jakim jest to istotne dla wykonywania jej zadań, Agencja może nawiązywać i utrzymywać stosunki współpracy z instytucjami, organami, biurami i agencjami utworzonymi traktatami TUE lub TFUE lub na podstawie tych traktatów.

W razie potrzeby Agencja zawiera z takimi podmiotami umowy o gwarantowanym poziomie usług lub ustalenia robocze. Tęgo rodzaju ustalenia robocze mogą dotyczyć wymiany informacji operacyjnych, strategicznych lub technicznych, w tym danych osobowych i informacji niejawnych, zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.

2. Podmioty, o których mowa w ust. 1, mogą uczestniczyć w projektach i programach Agencji oraz w związanym z nimi budżecie.

## ROZDZIAŁ VI

### STOSUNKI Z PAŃSTWAMI TRZECIMI, ORGANIZACJAMI I PODMIOTAMI

#### Artykuł 26

##### Ustalenia administracyjne i inne kwestie

1. Do celów wypełnienia swojej misji Agencja może dokonywać ustaleń administracyjnych z państwami trzecimi, organizacjami i podmiotami. Takie ustalenia obejmują w szczególności:

- a) zasadę, na której opierają się stosunki między Agencją a stroną trzecią;
- b) przepisy dotyczące konsultacji w zakresie zagadnień związanych z pracą Agencji;
- c) kwestie bezpieczeństwa.

Dokonując takich ustaleń, Agencja postępuje z poszanowaniem jednolitych ram instytucjonalnych i autonomii decyzyjnej Unii. Każde takie ustalenie jest zawierane przez Radę Sterującą po zatwierdzeniu go przez Radę stanowiącą jednomyślnie.

2. Agencja utrzymuje ściśle stosunki robocze z odpowiednimi częściami składowymi OCCAR i z odpowiednimi częściami składowymi ustanowionymi na mocy porozumienia ramowego w sprawie listu intencyjnego, aby we właściwym czasie włączyć te części lub przyswoić sobie ich zasady i praktyki, odpowiednio oraz za wzajemnym porozumieniem.

3. Wzajemną przejrzystość oraz spójny rozwój w zakresie zdolności zapewnia się poprzez stosowanie procedur CDM. Inne stosunki robocze między Agencją i odpowiednimi organami NATO określa się na drodze ustalenia administracyjnego, o którym mowa w ust. 1, w pełni uwzględniając ustanowione ramy współpracy i konsultacji między Unią i NATO.

4. W ramach ustaleń przewidzianych w ust. 1 upoważnia się Agencję do ustanowienia stosunków roboczych z organizacjami i podmiotami innymi niż wymienione w ust. 2 i 3, mając na względzie ułatwienie ich ewentualnego uczestnictwa w projektach i programach.

5. W ramach ustaleń przewidzianych w ust. 1, upoważnia się Agencję do ustanawiania stosunków roboczych z państwami trzecimi, mając na względzie ułatwienie ich ewentualnego uczestnictwa w określonych projektach i programach.

6. W przypadku gdy Agencja zamierza ustanowić nowe stosunki robocze z organizacjami, podmiotami lub państwami trzecimi, jak opisano w ust. 4 oraz 5 niniejszego artykułu i zgodnie z art. 7 ust. 4, zwraca się do Rady Sterującej o uprzednią zgodę.

Agencja przedstawia Radzie Sterującej sprawozdanie dotyczące rozwoju ustanowionych stosunków.

W razie gdy zażądają tego uczestniczące państwa członkowskie, Agencja zwołuje posiedzenie *ad hoc* z udziałem tych państw członkowskich i organizacji, podmiotu lub państwa trzeciego, z którymi Agencja dokonała ustaleń administracyjnych, w celu przeprowadzenia konsultacji i wymiany informacji – z zachowaniem odpowiednich zasad bezpieczeństwa – na temat ewentualnego udziału tej organizacji, tego podmiotu lub tego państwa trzeciego w określonych projektach i programach.

## ROZDZIAŁ VII

### PRZEPISY RÓŻNE

#### Artykuł 27

#### **Przywileje i immunitety**

1. Przywileje i immunitety dyrektora naczelnego i personelu Agencji określone są w decyzji przedstawicieli rządów państw członkowskich, zebranych w Radzie, z dnia 10 listopada 2004 r. w sprawie przywilejów i immunitetów przyznanych Europejskiej Agencji Obrony i członkom jej personelu.

Do czasu wejścia w życie tej decyzji państwo przyjmujące może przyznać dyrektorowi naczelnemu i personelowi agencji przywileje i immunitety przewidziane w tej decyzji.

2. Przywileje i immunitety Agencji są przywilejami i immunitetami przewidzianymi w Protokole nr 7.

3. W szczególności art. 3 akapit drugi Protokołu nr 7 ma zastosowanie do działań, w których rola Agencji w zarządzaniu projektami lub programami wspomagającymi państwa członkowskie przynosi wartość dodaną, natomiast nie ma zastosowania w przypadkach, w których rola ta ogranicza się jedynie do zamawiania towarów lub usług dla państw członkowskich.

#### Artykuł 28

#### **Klauzula przeglądowa**

Przed upływem pięciu lat od wejścia w życie niniejszej decyzji szef Agencji przedstawia Radzie Sterującej sprawozdanie w sprawie wykonania tej decyzji, mając na względzie możliwość dokonania przez Radę jej przeglądu.



*Artykuł 29***Odpowiedzialność prawna**

1. Odpowiedzialność umowna Agencji jest regulowana prawem właściwym dla danej umowy.
2. Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej jest właściwy do orzekania na mocy klauzuli arbitrażowej umieszczonej w umowie zawartej przez Agencję.
3. Odpowiedzialność osobista personelu wobec Agencji regulowana jest przez odpowiednie przepisy mające zastosowanie do Agencji.

*Artykuł 30***Dostęp do dokumentów**

Do dokumentów będących w posiadaniu Agencji zastosowanie mają przepisy określone w rozporządzeniu (WE) nr 1049/2001.

*Artykuł 31***Ochrona danych**

Przepisy zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 mają zastosowanie do przetwarzania przez Agencję danych osobowych.

W razie konieczności Rada Sterująca przyjmuje – na wniosek szefa Agencji – przepisy wykonawcze.

*Artykuł 32***Bezpieczeństwo**

1. Agencja stosuje przepisy bezpieczeństwa Rady określone w decyzji Rady 2013/488/UE <sup>(1)</sup>.
2. Agencja zapewnia odpowiednie bezpieczeństwo swojej komunikacji zewnętrznej.

*Artykuł 33***System językowy**

System językowy Agencji określa Rada, stanowiąc jednomyślnie.

*Artykuł 34***Uchylenie**

Decyzja 2011/411/WPZiB zostaje uchylona.

Odesłania do uchylonej decyzji odczytuje się jako odesłania do niniejszej decyzji, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1).

Artykuł 35

**Wejście w życie**

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 12 października 2015 r.

W imieniu Rady  
F. MOGHERINI  
Przewodniczący

---

ZAŁĄCZNIK I

**UCHYLONE AKTY WRAZ Z PÓŹNIEJSZYMI ZMIANAMI**

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Wspólne działanie Rady<br>2004/551/WPZiB | Dz.U. L 245 z 17.7.2004, s. 17. |
| Wspólne działanie Rady<br>2008/299/WPZiB | Dz.U. L 102 z 12.4.2008, s. 34. |
| Decyzja Rady 2011/411/WPZiB              | Dz.U. L 183 z 13.7.2011, s. 16. |

---

## ZAŁĄCZNIK II

## TABELA KORELACJI

| Decyzja 2011/411/WPZiB                          | Niniejsza decyzja                |
|---|----------------------------------|
| art. 1  | art. 1                           |
| art. 2  | art. 2                           |
| art. 3  | art. 3                           |
| —   | art. 3 lit. c)                   |
| art. 4 ust. 3–4                                 | —                                |
| art. 4 ust. 5                                   | art. 4 ust. 3                    |
| art. 5  | art. 5                           |
| —   | art. 5 ust. 3 lit. g)            |
| art. 6  | art. 6                           |
| art. 7  | art. 7                           |
| art. 8  | art. 8                           |
| art. 9  | art. 9                           |
| art. 9 ust. 1 lit. b)                           | —                                |
| art. 9 ust. 1 lit. c)                           | art. 9 ust. 1 lit. b)            |
| —   | art. 9 ust. 1 lit. c)            |
| art. 10   | art. 10                          |
| art. 11   | art. 11                          |
| art. 11 ust. 1 zdanie pierwsze                  | art. 11 ust. 3                   |
| —   | art. 11 ust. 1                   |
| —   | art. 11 ust. 2                   |
| art. 11 ust. 2                                  | art. 11 ust. 5                   |
| art. 11 ust. 3 lit. a)                          | —                                |
| art. 11 ust. 3 lit. b) i c)                     | art. 11 ust. 4                   |
| art. 11 ust. 1 zdanie drugie, trzecie i czwarte | art. 11 ust. 6                   |
| —   | art. 11 ust. 8                   |
| art. 11 ust. 4                                  | art. 11 ust. 9                   |
| art. 12   | —                                |
| —   | art. 12                          |
| art. 13   | art. 13                          |
| art. 13 ust. 2 lit. a) ppkt (ii)                | —                                |
| —   | art. 13 ust. 2 lit. a) ppkt (ii) |
| art. 14   | art. 14                          |
| art. 14 ust. 3                                  | —                                |
| art. 15   | art. 15                          |

| Decyzja 2011/411/WPZiB  | Niniejsza decyzja              |
|-------------------------|--------------------------------|
| art. 16                 | art. 16                        |
| art. 17                 | art. 17                        |
| art. 18                 | art. 18                        |
| art. 19                 | art. 19                        |
| art. 20                 | art. 20                        |
| —                       | art. 21                        |
| art. 21                 | art. 22                        |
| art. 22                 | art. 23                        |
| art. 22 ust. 4          | art. 24 ust. 4 zdanie drugie   |
| art. 23                 | art. 24                        |
| art. 23 ust. 2          | art. 24 ust. 4 zdanie pierwsze |
| —                       | art. 25                        |
| art. 24                 | art. 26                        |
| art. 24 ust. 6–8        | —                              |
| —                       | art. 24 ust. 6                 |
| art. 25                 | art. 27                        |
| art. 25 akapit pierwszy | —                              |
| art. 26                 | art. 28                        |
| art. 27                 | art. 29                        |
| art. 28                 | art. 30                        |
| —                       | art. 31                        |
| art. 29                 | art. 32                        |
| art. 30                 | art. 33                        |
| art. 31                 | art. 34                        |
| art. 32                 | art. 35                        |